



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf  
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißg

## Im Überblick

- Parkproblem an der H.-Gläser-Straße Seite 3
- Arbeitsstand Radweg Seite 3
- Jubiläum Spielmannszug Seite 4

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung  
**03528 4877163**

Wir suchen für die Gebiete **Fischbach, Lomnitz und Langebrück** Zeitungsvorteiler (m/w)  
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg, Tel. 03528 / 44 23 01 - zeitung@die-radeberger.de

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla  
112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax  
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst  
03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)  
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

**Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf**  
13./14.01. Frau Dr. Amdt Radeberg, Stolpener Str. 12 Tel. 03528/44 22 72  
20./21.01. Frau Dr. Pasternok Radeberg, Badstraße 8 Tel. 03528/44 28 46  
jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

**Notdienstbereitschaft Apotheken**  
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr  
13.01. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35  
14.01. Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28  
15.01. Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 915  
16.01. Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 915  
17.01. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 031  
18.01. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/54 236  
19.01. Arnolds-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**  
für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau  
werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So., ganztägig, nur nach telef. Anmeldung  
12.01. - 19.01. Frau Dr. Obitz, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205 / 733 88  
19.01. - 28.01. Frau TÄ Benzner, Weißg Tel. 0172 / 796 05 38

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg  
werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig  
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter Tel. 035201/730-0  
12.01. - 19.01. TÄ Dorothea Treppe (Tierarztpraxis Ehrlich)  
19.01. - 28.01. TÄ Julia Böhme (Tierarztpraxis Ehrlich)  
Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

**BEILAGENHINWEIS**  
Wir bitten um freundliche Beachtung der Teilbeilage:  
**Indisches Restaurant Panjabi**

## Zwei Schulen unter einem Dach

### Einstimmiger Beschluss im Stadtrat bringt Schulprojekt in Liegau auf den Weg

„Wer, wenn nicht wir – wann, wenn nicht jetzt“, brachte es Oberbürgermeister Gerhard Lemm in der letzten Stadtratssitzung des Vorjahres auf den Punkt. Einstimmig beschlossen die Stadträte am 20.12.2017 die Planung für den Schulcampus im Ortsteil Liegau-Augustusbad.



Visualisierung des Vorhabens laut Projektstudie des Architekturbüros Dauphin. Inklusive Schule und Turnhalle Liegau-Augustusbad.

Dabei geht es nicht einfach nur um Schule, sondern um ein besonderes Projekt, welches auf dem Gelände des Epilepsiezentrum Kleinwachau realisiert werden soll. Eine Machbarkeitsstudie stellte die Idee einer inklusiven Grundschule vor. Von Anfang an sollten die Bürger mit einbezogen werden, das stand für die Verantwortlichen bereits im Frühjahr 2017 fest! Deshalb luden das Epilepsiezentrum, die Stadt Radeberg, der Ortschaftsrat Liegau-Augustusbad, die beiden bestehenden Schule sowie das Architekturbüro Dauphin Ende März 2017 zu einer ersten Informationsveranstaltung in den Speisesaal der Liegauer Förderschule ein. Die Projektstudie zur Umsetzung einer wegweisenden Idee sollte vorgestellt werden. Im Anschluss konnten die Gäste Fragen stellen. Fest stand damals schon, es muss etwas geschehen. Liegau hat keine funktionale Turnhalle, der Mehrzweckraum in der Kita reicht für den Schulsport nicht aus. Auch die Turnhalle der Ludwig-Richter-Schule ist an der Auslastungsgrenze und steht nicht zur Verfügung. Die Grundschule und die Kita mit angeschlossenen Hort plätzen aus allen Nähten und mit weiterem Zugang ist zu rechnen. Die sanierungsbedürftige Grundschule bietet zudem nicht mehr genügend Platz und müsste eigentlich erweitert werden. Eine Entspannung der Schülerzahlen ist bekanntermaßen nicht in Sicht.

Es ist also ein gemeinschaftliches Problem, welches auch zusammen gelöst werden soll. Und so beauftragte man das Architekturbüro Dauphin mit der Projektstudie zur Findung einer optimalen Lösung für alle Beteiligten. Vorrang hat aber vor allem die Turnhalle und die soll auch gebaut werden. Die Frage ist nur, wo? Verschiedene Standorte wurden unter die Lupe genommen, anhand des Beispiels der Einfeld-Turnhalle der Radeberger Grundschule Stadtmitte, stellte Architekt André Schreyer die Untersuchung bildlich dar. Eine Lösung schien sich allerdings als sehr gut umsetzbar herauszustellen. Die Grundstücksfrage wäre sofort geklärt, denn das Gelände an der Wachauer Straße, an dem auch die Förderschule ihr Domizil hat, gehört

dem Epilepsiezentrum und könnte somit von Martin Wallmann zur Verfügung gestellt werden.

Der moderne Sportkomplex mit Turnhalle und ausreichende großer Außenanlage schließt so zukünftig genau an dem Gebäude der jetzigen Förderschule an und wird in den Hang gebaut, so die Idee der Planer. Ein Grundschulneubau könnte in einem zweiten Bauabschnitt auf die Turnhalle gebaut werden. Somit entstünden zwei Schulen unter einem Dach, jede für sich selbstständig, jedoch untereinander kooperativ. Eine gemeinsame Turnhallennutzung von beiden Schulen und den Vereinen des Ortes ließe die Probleme der vergangenen Jahre wohl gleich vergessen. Doch neben der Frage der Umsetzbarkeit von Inklusion und Schulkonzepten, steht in erster Linie die Finanzierung. Fest steht, allein schafft es die Stadt Radeberg auch trotz Schuldenfreiheit nicht. Fördermöglichkeiten gibt es vom Freistaat, doch die Verantwortlichen müssten über die Norm hinaus gehen und ganz tief in den Fördertopf greifen. Für das Projekt Schulcampus ließen sich aber mehr Fördertöpfe ausschöpfen als rein für eine Turnhalle. Geld für das Projekt könnte die Stadt frühestens für den Doppelhaushalt 2019/2020 einstellen.

In Liegau wird Inklusion schon lange gelebt, so sehen die Akteure auch nicht so große Probleme mit der Akzeptanz der Bevölkerung. Und doch gibt es auch kritische Stimmen in den Reihen. Dabei geht es aber vorwiegend um den Gedanken der inklusiven Schule. Wie sollen behinderte und nicht behinderte Kinder gemeinsam

unterrichtet werden? Können dafür genügend Fachlehrer bereit gestellt werden? Welche Fächer werden zusammen unterrichtet? All diese Fragen gilt es zu klären. Kommt es zur Umsetzung, bleiben beide Schulen eigenständig. Gemeinsames Lernen muss zunächst getestet werden. Fächer wie Deutsch und Mathematik stehen da natürlich nicht auf dem Plan. Doch beim Kunst-, Werken-, Musik- und Sportunterricht könnte man sich bald in den Fachkabinetten treffen, um gemeinsam zu lernen.

Text: Red. Visualisierung: Architekturbüro Dauphin

**Anprobe für Ihre Augen**

**HIER TESTEN**  
Virtual Reality Glasberatung  
optovisior

Brillenglasvielfalt vor dem Kauf erleben und vergleichen

Mit der Virtual Reality Brille ist die Auswahl Ihrer Brillengläser eine einfache Sache. Interaktive Darstellungen ermöglichen es Ihnen, z. B. Gleitsichtlaser schon vor dem Kauf zu testen. Mehr Sicherheit, bei der Wahl der besten Brille, für Ihre speziellen Bedürfnisse.  
**Unkomplizierte, realitätsnahe Brillenglasberatung jetzt bei uns!**

**SCHENDEL AUGENOPTIK**  
TOM SCHENDEL  
Ihr Partner für gutes Sehen  
01454 RADEBERG  
Röderstraße 18  
☎ 03528/ 44 34 19

**EASY FITNESS club**  
10 JAHRE ERFBITNESS

**FÜR ALLE**  
PYROMANEN KNALLERFRAGEN EXPLOSIVEN VORSATZFAMATIKA

**NUR BIS 31.01.18**

**1 JAHR FITNESS FÜR NUR 19.90€**

**JETZT STARTEN**

\*gilt nur in Verbindung bei Abschluss einer Mitgliedschaft mit 12 Monaten Laufzeit mit einem Mt. Beitrag a 19,90€, zzgl. einmaliger Startup 69,90€ und einmaliger Kautions 20€. Ab dem 13. Mt. Wechsel in den jeweiligen Normaltarif. Ein Angebot der EasyFitness Dresden I GmbH/GF Göran Scheibe.

**Elefantenstark ins neue Jahr**

Starten Sie mit uns gemeinsam gesund und fit ins neue Jahr. Wir beraten Sie gerne über **Vitamine, Mineralstoffe und Spurenelemente** von A - Z. Kommen Sie zu uns, wir freuen uns auf Sie!

**Elefanten in Radeberg** **Natürlich**  
**ELEFANTEN APOTHEKE**

Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 - 01454 Radeberg  
Telefon: 03528-447811  
Telefax: 03528-447809  
E-Mail: E.ARD@apofant.de  
Internet: www.apofant.de  
Unsere Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 8-19 Uhr - Sa: 8-13 Uhr  
Elefanten.apotheke.radeberg  
Filialapotheke der apofant e.K.  
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

**25% Rabatt-Gutschein\***  
Gültig bis 20.01.2018

Einzulösen beim Einkauf in Ihrer **Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**

\*Auf ein Produkt ihrer Wahl, außer Versicherungspflichtigen, Zuzahlungen, Bücher, Aktionartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutscheine aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.

**RADEBERGER BIER THEATER**  
TASSER BEIM BIER

Nur echt in Radeberg  
Das Original!

TicketService Radeberg  
Hauptstraße 59  
Telefon  
03528 / 48 70 70  
info@biertheater.de  
www.biertheater.de

**Mit Kultur ins Neue Jahr!**

**Restkarten für:**

- 19.01. / 02.02. / 02.03.2018 „Malzau braut sich“
- 04.02.2018 „Inge Borg - Zur Kasse Patient“
- 16.02. / 13.04. / 14.04.2018 „Laubenpieper“

**inge BORG**  
ZUR KASSE PATIENT!





# Voller Vitalität durch den Wintermonat Januar

Gute Vorsätze werden bekanntlich meist zum Jahreswechsel eingeläutet. Eine gesündere Lebensweise, mehr Bewegung, viel Zeit mit der Familie oder für sich selbst, stehen meist ganz oben auf der Liste. Die Herausforderung besteht aber darin, diese Pläne langfristig umzusetzen.

### Sport ist nicht gleich Sport

Wer bisher nur wenig oder keinen Sport gemacht hat, sollte nun nicht gleich mit einem straffen Fitnessplan loslegen, sondern sich eingehend informieren. Nicht jede Trainingsart ist für jeden etwas. Man sollte sich erst



Vor und nach dem Sport sollten Muskeln, Sehnen und Bänder mit einem leichten Dehnprogramm aufgewärmt und gelockert werden. Foto: djd/Magnesium Diasporal

einmal genau überlegen, ob man abnehmen, fitter werden oder Muskeln aufbauen will. Zur Steigerung der Leistungsfähigkeit sind auch die körperlichen Voraussetzungen

zu prüfen. Rücken- oder beispielsweise Knieprobleme können mit dem richtigen Sport verbessert werden. Falsche Trainingseinheiten können aber auch das Gegenteil bewirken. Eine eingehende Untersuchung beim Hausarzt oder die richtige Beratung im Fitnessstudio bringen die sportliche Eignung ans Licht. Zu alt ist man nie für Sport. Radfahren, Nordic Walking, Jogging oder leichtes Krafttraining helfen im Alter fit zu bleiben. Ein weiterer Pluspunkt eines regelmäßigen Trainings ist übrigens die Steigerung der Konzentrationsfähigkeit und die damit gesteigerte Denkleistung. Idealerweise findet man eine gute Mischung zwischen Ausdauersport und Krafttraining. Mit zwei bis drei Sporteinheiten die Woche sollten sich die guten Vorsätze auf Dauer umsetzen lassen.

### Lebensmittelpower

So manches Lebensmittel kommt recht unscheinbar daher und steckt dabei voller Power. Egal ob heilende Wirkung, Vitaminbombe oder Unterstützung im Alltag. Wir möchten an dieser Stelle die Kraftpakete im Wintermonat Januar vorstellen:  
**Banane:** Sie ist reich an Magnesium sowie Kalium und deshalb auch ideal für Sportler. Die Mineralien sorgen für eine gute Durchblutung der Gefäße.  
**Grünkohl:** Dieses Gemüse ist nicht zu unterschätzen. Vitamin A, C und E beugen beispielsweise Arthritis vor.  
**Meerrettich:** Pikant scharf eignet sich seine Würze für viele Speisen. Die Senföle im Inneren des Meerrettichs lindern Erkältungen.  
**Majoran:** Bei Bronchitis bzw. Erkrankungen der Atemwege löst das Kraut den festsitzenden Schleim. Als Tee ein wunderbares Mittel in der Erkältungszeit.

### Im Einklang mit Körper und Seele

Obwohl die Weihnachtszeit besinnlich und ruhig sein soll,



Für die Familie ein gesundes Essen zuzubereiten - das bedeutet, darauf zu achten, dass viel Gemüse, Vollkornprodukte und wertvolle Öle auf den Tisch kommen. Foto: djd/Wärweg Pharma/Colourbox

hat man doch mehr Stress als in anderen Monaten. Ein voller Terminplan bei der Arbeit, reichlich Erledigungen und wenig Zeit für Entspannung schwächen das Immunsystem. Im Januar kann man die Zeit gut nutzen, um sich richtig verwöhnen zu lassen. Seien Sie auch offen für Neues und Probieren Sie aus wozu Sie Lust haben. Wellness, Homöopathie, Yoga, Meditation, Gesundheitsberatung aber auch lange Spaziergänge können für ein besseres Körpergefühl sorgen.

### Shopping gegen den Winterblues

Zwar waren wir sicherlich zum Ende des vergangenen Jahres genug in den Geschäften unterwegs, doch eine Neujahrs-Shopping-Tour lohnt sich jetzt richtig! Der Winterschlussverkauf beginnt nun und viele Geschäfte locken mit tollen Angeboten. Das hebt natürlich die vom Winterblues und den dunklen Tagen strapazierte Laune. Das neue „Lieblingsteil“, egal ob Schuhe, Kleidung, Accessoires, hebt die Stimmung und der Geldbeutel wird mit den günstigen Preisen auch geschont. Ohne den Druck, das richtige zu finden, lässt es sich gemütlich schlendern und die zusätzlichen Schritte durch die Läden oder das Einkaufszentrum sind, mit einem Augenzwinkern, schließlich wiederum gut für die Figur.

Text: Red.

## Ausreden verbrennen keine Kalorien

Anzeige

Die Festtage waren ja die ideale Zeit für Schlemmen, Genuss und zum Beine „hochlegen“. Da kann sich das eine oder andere Pfund schon deutlich bemerkbar machen.



Kein Problem, das Sport – und Gesundheitsstudio in der Sportwelt Radeberg bietet frisch renoviert, in schicker Moderne und neuem Look beste Möglichkeiten für das Loswerden der angesammelten Polster. Neue Geräte für Muskelaufbau, Kräftigung und Training des Herz-Kreislauf-Systems runden das Gesamtkonzept im Studio ab. Zudem konnten neue Kursangebote ins Programm aufgenommen werden, um weitere Wünsche nach Fitness, Spaß an der Bewegung und Entspannung zu erfüllen. Für persönliche Wohlfühlmomente nach dem Training sorgen natürlich auch die Angebote von Drinks und stärkenden Shakes an unserer Vitaltheke und ein spannender Saunabesuch in unserem großzügigen Saunabereich.

und... „ Lust auf Erfolg mit Genuss“ ...

Dann vereinbart rasch einen persönlichen Termin mit unseren Trainern unter Telefon: 03528 - 488015

Wir freuen uns auf Euch!

## Die Slowakei – Reise in das Herz Europas. Ein vergessenes Land?

Die Reiseroute geht durch unser Nachbarland CZ, über gut ausgebauten Fernstraßen, in Richtung unseres Zieles, die Slowakei. Die Autobahn selbst war nie unsere Streckenführung. Durch das Land auf den „Nebenstraßen“, dort sieht man die Entwicklung nach 1990. Wir haben Zeit für gute 700km bis zum Ziel. Heute gibt es nun noch eine Grenzpassierung: CZ – Slowakei. Und dann Pause. Wir sind fröhlich. Ein Gefühl des Aufgenommenseins im friedlichen, so ganz anderem Land, in Landschaft und Menschen.



Man sollte darüber sprechen. Was war passiert? Geschichte. Geschichte in der Vergangenheit. Österreich, Ungarn, Ukraine, Polen, das sind die bewegendsten Einflüsse in den Zeiten der Monarchien und dem Kaiserreich Deutschland in aller Diplomatie dieser historischen Zeit, vor und nach 1900. Die Slowaken und Tschechen hatten immer mit Einflüssen durch genannte Nachbarländer zu tun. Speziell die Slowaken litten an der

Fremdbestimmung. Vergebliche Versuche gab es immer für eine Autonomie. Am 28. Oktober 1918 wurde in Prag, durch den Vertrag von Pittsburgh (USA), ein gemeinsamer Staat zwischen Tschechien und den Slowaken ausgesprochen. Darin lebten als Mehrheit zu 46% die Tschechen; die Slowaken mit 13%. Der Rest der Bevölkerung waren Menschen aus vorher genannten Ländern. Vieles war vorprogrammiert. Die Bevormundung durch die Tschechen ist niemals beendet wurden. Neue Inhalte gab es nach dem zweiten Weltkrieg, als die tschechischen Kommunisten die politische und strukturelle Macht über die gesamte Tschechoslowakei übernahmen, mit Prag als Hauptstadt. Und die Slowaken wurden wieder abgehängt. Es war und blieb eine Agrarregion. Dann der Knall. Endlich 1993 gelang die Staatsgründung der Slowakei mit ihrer eigenen Hauptstadt Bratislava. Im Auto. Unser Ziel ist zu sehen. Die monumentale Bergkette der Vysoké Tatry (Hohe Tatra) ist von der Hochstraße in seiner ganzen Majestät zu bewundern. Sprachlos macht der Anblick; mitten in Europa 3000m hohe Berge zu sehen. Viele male waren wir hier und die Berührung ist immer sehr nah. Durch Poprad (Deutschendorf), abbiegen nach Veký Slávkov (Großschlagendorf), zur Zahradnická (Gartenstraße). Lautes Ankunftsphupen!!! Das Hofor öffnet sich mit herzlich strahlenden Gesichtern unserer Freunde Maria und Jiří Kříž (Maria u. Georg Kreuz).



Alles unkompliziert. Rein ins Haus voll Knoblauchduft. Gläser in der Küche mit Sliwowitz. Anstoßen auf eine gute Urlaubszeit bei Freunden, in Sichtweite vom Haus die Bergkette der Hohen Tatra. Liebe Leser, Artikelplatz ist rar. Wir hoffen, ein Signal für das Urlaubsjahr 2018 gegeben zu haben. Vysoké Tatry, mit Braunbären, Luxen, Gemsen usw... Und auf den Gipfeln spitzen immer etwas Schnee. Vergesst das Land und diese sehr deutschfreundlichen Menschen nicht.

Mehr Information. Internetsuche: PopradŠtátný nový rok 2018 – Frohes Neues Jahr.

Ein Reisebericht von Norbert Schütze aus Radeberg

## Spielmannszug startet Jubiläumsjahr

Bei ihrer Weihnachtsfeier kurz vor Heiligabend hatten die Radeberger Spielleute doppelten Grund zum Feiern: Einerseits wurde das vergangene und durchaus erfolgreiche Jahr 2017 verabschiedet, natürlich vor allem mit Blick auf die Erfolge bei den Landesmeisterschaften im Juni. Der zweite Grund liegt jedoch viel weiter zurück: nämlich ganze 50 Jahre bis zur Gründung des Vereins 1968. Deswegen planen die Spielleute zur Feier dieses Jubiläums über das Jahr verteilt Veranstaltungen in Radeberg, wobei es bereits am ersten Märzwochenende mit einem Jubiläumskonzert im Kaiserhof einen ersten Höhepunkt geben soll.



Aufstellung zum Musikfest im Jahr 2016.

nicht zum ersten Mal in einem Konzertsaal zu erleben, man denke an das gut besuchte Adventskonzert 2015, doch für das besondere Jahr hält die Formation neben dem regulären, umfangreichen Titelrepertoire einige Überraschungen bereit, auf die sich Zuschauende und Fans freuen können! Die Vorfreude war zumindest bei der Weihnachtsfeier 2017 im Verein bereits zu spüren, die dankenswerter Weise von einigen Sponsoren unterstützt wurde. Dafür bedanken sich die Spielleute herzlich. Aktuelle Informationen zum Jubiläumskonzert am 04.03.2018 gibt es in Kürze auf [www.spielmannszug-radeberg.de](http://www.spielmannszug-radeberg.de) und auf der Facebook-Seite des Vereins.

Text: Tom Thiele, Spielmannszug Radeberg  
Foto: Red.

NO1 MODE EXPRESS

**WSV**

WINTERSCHNÄPPCHEN  
... EISKALT REDUZIERT!

Radeberg Hauptstr. 34  
Inh. Simone Röthig  
Montag bis Freitag  
9.00-18.00 Uhr  
Samstag  
9.00-12.00 Uhr

**JETZT GEHT'S LOS**

[www.modeexpress-online.de](http://www.modeexpress-online.de)

...Heizkostenabrechnungen... Betriebskostenabrechnungen...

**PHILIPP**

HEIZKOSTENERMITTLUNG

Sellerdorf, Kirchgasse 3  
01454 Wachau  
Telefon 0 35 28/ 41 20 20  
Fax 0 35 28/ 41 07 25  
Internet [www.philipp-hke.de](http://www.philipp-hke.de)

Wärmezähler... Wasserzähler... Legionellenbestäubung... Funkablesung

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, -Werksverkauf-  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-  
in 01936 Laußnitz, Dresdener Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/899613-0 [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de) (Ihr Produzent)

**MUSIKSCHULE HERRMANN** 01454 Radeberg Dresdener Str. 39e 03528/ 41 14 20  
Gute Vorsätze gleich in die Tat umsetzen und sich anmelden!

**IMPRESSUM** Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur  
und Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:  
für Ausgabe 03: 16.01.2018, 08.00 Uhr  
für Ausgabe 04: 23.01.2018, 08.00 Uhr

Ausgabe Nr. 03 erscheint am: 19.01.2018  
Ausgabe Nr. 04 erscheint am: 26.01.2018

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)  
E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

**Bitte beachten:**  
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!



# Dienstleistungen ganz in Ihrer Nähe

**LUST AUF NATURSTEIN?**  
**Unser Service für Sie**  
 • Ausstellung • Maßenfertigung • Montage  
 • über 300 Natursteine in allen Farben  
 Großröhrsdorfer Straße 43  
 01896 Lichtenberg bei Pulsnitz  
 ☎ 035955 45186 [www.natursteine-rentzsch.de](http://www.natursteine-rentzsch.de)

**Elektroinstallation und Reparaturen**  
 für Haushalt, Gewerbe und Industrie  
**Elektro-Klemm GmbH**  
 Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11  
 Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/416 232

**Fliesenlegerfachbetrieb**  
 Natursteinarbeiten • Ofen- und Kaminbau  
**Voigt & Schulze GbR**  
 Kirchstraße 19 Tel. 035201/7 09 48  
 01465 Langebrück Funk 0172/ 359 86 66  
 E-Mail [info@voigt-und-schulze.de](mailto:info@voigt-und-schulze.de)

**Fliesenleger-Fachbetrieb**  
**Lars Kaiser – Meister**  
 Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 417820 – Funk 0172 3440261 – [www.edelbelag.de](http://www.edelbelag.de)  
 Fliesen • Platten • Strukturputz  
 Mosaikverlegung • Reparaturservice

**Individuelle Holzprobleme? Individuelle Lösungen!**  
 ZIMMEREI  
**JOCHEN KOEHN**  
 MEISTERBETRIEB  
 • Balkone • Carports  
 • Dachstühle • Fachwerk  
 Kantor-Fech-Str. 8 • 01454 Wachau OT Lomnitz  
 Telefon 035205 457570 • Mobil 0179 7542238  
 • [meister@holzbau-koehn.de](mailto:meister@holzbau-koehn.de)

**SPILLER & KOLLERT GBR**  
 Dammweg 2  
 01454 Radeberg  
 Tel. 03528/ 45 57 88  
 Funk 01746 17 40 19  
 o. 0172/2 73 42 91  
**Meisterbetrieb**  
 www.holzbau-radeberg.de  
 E-Mail: [spiller-kollert-gbr@web.de](mailto:spiller-kollert-gbr@web.de)  
 Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung

**hit**  
 SANITÄR • HEIZUNG • BAUKLEMPNEREI  
 SOLAR UND WÄRMEPUMPENTECHNIK  
**HAUSTECHNISCHE INSTALLATIONEN**  
 GmbH  
 Heidestraße 70 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/41 21-61 • Fax-62  
 Email: [info@hit-radeberg.de](mailto:info@hit-radeberg.de) • [www.hit-radeberg.de](http://www.hit-radeberg.de)  
**NOTDIENST: 0173/ 3 95 86 97**

**die dachprofis**  
 Rothkegel & Zauchl GbR  
 Dachdeckerei & Zimmerei  
 Seifersdorfer Str. 29b • 01465 Schönborn • Tel. 03528 / 45 21 23  
 www.die-dachprofis.eu • [diedachprofis@gmx.de](mailto:diedachprofis@gmx.de)

**DACH SERVICE STEINHORST**  
 Kleinwolmsdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf, Tel. 0172/3 58 50 36

**Raumausstatter HENNIG**  
 Inh. Diana Demmer  
 01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22  
 ☎ 03528/ 44 34 00  
 Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr

**„Geld drucken wir nicht, sonst aber fast alles!“**  
 Geschäftspapiere, Prospekte, Broschüren,  
 Plakate, Schreibtischunterlagen u.v.m.  
 Rufen Sie an! Alle Informationen unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)  
 die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
 Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01

Erstes MZEB in Sachsen  
**Epilepsiezentrum Kleinwachau eröffnet**  
**Medizinisches Zentrum für Erwachsene mit Behinderung**



Wenn Menschen mit geistiger oder mehrfacher Behinderung volljährig wurden, stießen sie bisher auf eine medizinische Versorgungslücke. Während bundesweit rund 250.000 Kinder und Jugendliche mit Behinderung in Sozialpädiatrischen Zentren (SPZ) multiprofessionell und interdisziplinär ambulant behandelt werden können, standen diese Möglichkeiten für erwachsene Behinderte bisher nicht zur Verfügung. Eine Anpassung im Sozialgesetz führte nun dazu, dass Medizinische Zentren für Erwachsene mit Behinderung (MZEB) in Deutschland aufgebaut werden können. Das Epilepsiezentrum Kleinwachau eröffnete am 3. Januar 2018 das erste MZEB in Sachsen. Dr. Thomas Mayer, Chefarzt des Epilepsiezentrums Kleinwachau, sagte: „Wir schaffen hier ein ambulantes Anlaufzentrum für erwachsene, behinderte Menschen, bei dem es nicht um epileptische Anfälle geht, sondern um andere medizinische Fragen, wie zum Beispiel um unklare Schmerzen, Verhaltensstörungen, kognitiven Abbau oder um Fragen der Hilfsmittelversorgung. Solch komplexe Sachverhalte kann der Hausarzt oder ein einzelner Facharzt oft nicht lösen. Eine gezielte Frage eines zusehenden Haus- oder Facharztes wird in unserem MZEB also multidisziplinär betrachtet. Wir versuchen somit eine umfassende Lösung zu finden, ohne dabei die Dauerbehandlung des Patienten zu übernehmen.“ Ein MZEB bildet neben der Versorgung des Hausarztes und des Facharztes eine dritte Säule: die der spezialisierten Versorgung für erwachsene Behinderte. So unterstützt das MZEB die medizinische Regelversorgung durch umfassende Beratung und behindertengerechte Kommunikation, durch Konsiliarleistungen und durch Mitbehandlung der vom Hausarzt überwiesenen behinderten Patienten. Es trägt auf diese Weise dazu bei, dass das Gesundheitssystem Menschen mit Behinderungen so umfassend wie möglich versorgen kann. Martin Wallmann, der Geschäftsführer des Epilepsiezentrums Kleinwachau, freut sich über den Start des MZEB: „Mit unserem MZEB schaffen wir nun endlich ein Angebot für die erwachsenen behinderten Patienten, die im bisherigen System nicht gut behandelt werden konnten. Schließlich haben wir im Epilepsie-

zentrum Kleinwachau mehr als 125 Jahre Erfahrung in der Betreuung behinderter Menschen. Und davon können nun endlich viele Patienten profitieren.“ Das MZEB Kleinwachau ist baulich komplett barrierefrei. Aufgrund der körperlichen Einschränkungen der Patienten ist dies ein wichtiger Aspekt. Die Terminvergabe wird so koordiniert, dass Wartezeiten kurz sind, da sie von den Patienten nicht gut toleriert werden. Im MZEB arbeitet ein multiprofessionelles Team, das mit der Behandlung behinderter Menschen sehr vertraut ist. Besonderes Augenmerk wird auf die Kommunikation mit behinderten Menschen gelegt und dabei von vornherein deutlich mehr Zeit für die Anamnese und Untersuchung des Patienten eingeplant. Zu den Schwerpunkten des MZEB Kleinwachau gehören Neurologie, Psychiatrie und Innere Medizin. Ebenso werden Ergo- und Physiotherapie und Beratungen durch den Sozialdienst angeboten. Zusätzlich können weitere medizinische Fachdisziplinen herangezogen werden, dafür wurden Kooperationspartner aus den Bereichen Orthopädie, Urologie, Gynäkologie, Hals-Nasen-Ohrenheilkunde, Augenheilkunde, Zahnheilkunde, Neuroradiologie, Humangenetik, Anästhesie und Logopädie gefunden. Zum Leistungsspektrum des MZEB Kleinwachau gehören das Erstellen eines individuellen Behandlungsplanes und die Einleitung geeigneter Therapien, die Kommunikation in einfacher Sprache sowie mit speziellen Methoden wie zum Beispiel der Unterstützten Kommunikation, die Koordination von Gesundheitsleistungen in Zusammenarbeit mit Therapeuten, Fachärzten und Krankenhäusern, psychosoziale Beratung und das Einholen von Zweitmeinungen vor Eingriffen. Voraussetzungen für eine Behandlung im MZEB Kleinwachau sind:  
 - vollendetes 18. Lebensjahr  
 - Schwerbehindertenausweis mit einem Grad der Behinderung von mindestens 70 %  
 - Merkzeichen G, aG, H, BI oder GI  
 - geistige oder mehrfache Behinderungen  
 und ein Bedarf an komplexer Versorgung

Alexander Nuck, Öffentlichkeitsarbeit

**Für unsere Senioren**  
**Begegnungsstätte „Am Markt“**

15.01.	14.00 Uhr	Gedächtnistraining
16.01.	13.30 Uhr	Kaffee- & Spielnachmittag
18.01.	14.30 Uhr	Kaffeenaachmittag – Geschichtliches Hr. Gebauer

**Begegnungsstätte „Am Heiderand“**

15.01.	09.30 Uhr	Zeichenzirkel
	14.00 Uhr	Handarbeiten und Basteln, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
	17.30 Uhr	Seniorentanz
16.01.	09.30 Uhr	Gedächtnistraining - Spielnachmittag Kaffeenaachmittag
17.01.	14.30 Uhr	Seniorengymnastik
18.01.	09.30 Uhr	„Der Kluge Stammtisch lädt ein“
19.01.	08.45 Uhr	Seniorentanz

**AWO-Seniorenclub Radeberg**

15.01.	12.00 Uhr	Treff der Skat- und Rommspieler
16.01.	09.00 Uhr	Spielenachmittag
17.01.	14.00 Uhr	gemütlicher Kaffeenaachmittag

**Seniorentreff in Langebrück**  
 15.01. 15.00 Uhr Senioren im Straßenverkehr

**Seniorentreff Großerkmannsdorf**  
 der Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. lädt sehr herzlich zum Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus Alte Hauptstraße 24, Donnerstag, den 18.01.2018, 14.00 Uhr ein.

Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand  
**Seniorenkreis der Adventgemeinde**  
 Radeberg, August-Bebel-Str. 7

lädt für Mittwoch, den 17. Januar 2018, 15.00 Uhr zu einer Ballonfahrt ein. Einmal die Landschaft aus der Höhe zu betrachten - über den Wolken zu fahren - das ist schon ein Erlebnis! Konrad Schäfer aus Großröhrsdorf hat es erlebt und er lässt uns an diesem Erlebnis teilhaben. Es werden auch Teile der Sächsischen Schweiz und der Oberlausitz zu sehen sein. Haben Sie Lust? Dann sind Sie uns als Gast willkommen!

Lothar Reiche

**Tipps & Termine**  
**Internationale Gebetswoche zum Thema „Als Pilger und Fremde unterwegs“**  
 Unterwegssein – allein, mit anderen, mit Gott. Beim Unterwegssein gibt es Oasen, Zeit zum Ruhen und Rasten. 2018 begleiten uns Frauen und Männer der Bibel. Auch in Radeberg besteht an fünf Abenden jeweils 19.30 Uhr Zeit zum Bedenken des Unterwegsseins mit folgenden biblischen Personen: - Josef - Am Ende wird es gut. Montag, 15.01.: Apostolische Gemeinde, Dresdener Str.41a; - Ruth - In der Fremde Heimat finden. Dienstag, 16.01.:

**Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.**  
 Dienstag 16.01. 09.00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück  
 Mittwoch 17.01. 09.30 Uhr Themenrunde mit Frühstück  
 - Herr Mehnert von der Wärmeversorgung besucht uns  
 Donnerstag 18.01. 17.00 Uhr Rommé  
**Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.**

**Freizeit Dresden**  
**MENSCHEN NIVEAUVOLL VERBINDEN**  
 Sonntag, 14. Januar - Edelrundgang Nummer 7  
 Langsam aber sicher fügen sich die Dinge zusammen - auch wenn du nicht an den vorherigen Rundgängen teilgenommen hast, wird es dich faszinieren. Wachstum ist grandios - gestern und heute gleichermassen. Zudem wirst du Dinge sehen, die sonst kaum jemand wahrnimmt  
 Start ist 14.00 Uhr an der Standseilbahn/Talstation neben dem Bräustübel.  
**Günter Kühr**

**In ehrendem Gedenken**  
**Danksagung**  
 Es ist so schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren, aber es ist tröstend zu erfahren, wie viel Liebe, Freundschaft und Achtung meiner lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma entgegen gebracht wurde.  
**Gerda Zimmermann**  
 Wir danken allen, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in so vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten sowie allen, die sie auf ihrem letzten Weg begleiteten. Unser Dank gilt auch Frau Dr. Müller, Herrn Pfarrer Schreiner sowie dem Bestattungsinstitut Uwe Schuster.  
 In Dankbarkeit:  
**Tochter Gudrun und Familie**  
 Kleinwolmsdorf, im Januar 2018

**Danksagung**  
 Und immer sind da Spuren deines Lebens, Gedanken, Bilder und Augenblicke. Sie werden uns an dich erinnern, uns glücklich und traurig machen und dich nie vergessen lassen.  
**Erna Jänichen**

Für die aufrichtige Anteilnahme möchten wir uns auf diesem Wege bei allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn herzlich bedanken. Unser Dank gilt auch der Arztpraxis von Frau Dr. Siegmund, dem Pflegeheim Ottendorf-Okrilla, dem Redner Herrn Voigt sowie dem Bestattungshaus Winkler.  
 Im Namen aller Angehörigen:  
 Sohn Bernd  
 Wachau, im Januar 2018

Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt. Ein Mensch, der immer für uns da war, ist nicht mehr.  
 Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen, die uns niemand nehmen kann.  
 In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Tante und Cousine, Frau  
**Waltraut Lubadel**  
 geb. Hommel  
 \* 01.11.1923 † 03.01.2018  
 In stiller Trauer  
 Andrea und Andreas Kluge  
 im Namen aller Angehörigen  
 Radeberg, im Januar 2018  
 Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

**TAXI UND MIETWAGEN**  
 Inh. Reinhardt Tschirner  
 Radeberger Str. 9  
 01454 Feldschlößchen  
 reinhardt-tschirner@gmx.de  
 • 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)  
 • Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung  
 • für Rollstuhltransport  
 • Krankenfahrten alle Kassen  
 ☎ (03528) 44 73 62

**S&D Träber Service & Dienstleistung**  
 Beräumungen • Transporte • Hausmeisterdienste  
 0174 20 85 185 – [www.sd-traeber.de](http://www.sd-traeber.de)

**WINKLER Bestattungshaus**  
 Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21  
 Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
 Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)  
**Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen**  
 Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
 Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt